

国际合作

International Cooperation

2014年，中国进出口银行积极贯彻落实互利共赢的对外开放战略，深化和扩大对外交往与合作，鼎力支持对外交流，服务双多边经济合作，国际影响力持续提升。

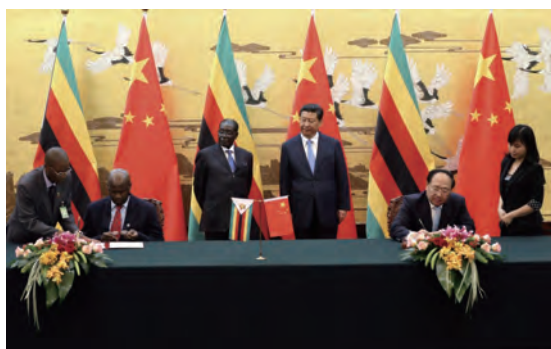
In 2014, the Bank continued to implement the win-win strategy of opening up, strengthened and expanded international cooperation, gave strong support to international exchanges, promoted bilateral and multilateral economic cooperation and increased its international influence.

一、对外交往 International Exchanges

高层会见

High-Level Meetings

2014年，中国进出口银行领导出席国家领导人外事活动及会见外宾230余场次，并与有关国家政府部门签署贷款协议，积极配合并推动了我国与其他国家的经济合作。



In 2014, the Bank's top executives participated in major diplomatic activities hosted by Chinese government leaders and met with VIP foreign visitors on more than 230 occasions. On some of these occasions, the Bank signed a number of loan agreements with relevant foreign government departments, thus contributing its share to promoting China's economic cooperation with foreign countries.



重要外事 Key Events

出席“布雷顿森林体系70年”会议

2014年2月，李若谷行长出席了由奥地利中央银行、奥地利财政部及新布雷顿森林体系委员会联合举办的“布雷顿森林体系70年——重建国际货币体系”的会议，并做了题为《推进国际货币体系改革》的演讲，来自全球各地的百余位政、商、学界代表出席了会议。



Attending Bretton Woods @ 70 Conference

In February 2014, Mr. Li Ruogu, Chairman and President of the Bank, attended the “Bretton Woods @ 70 Conference: Regaining Control of the International Monetary System” jointly organized by the Central Bank of Austria, the Austrian Finance Ministry and the Reinventing Bretton Woods Committee, and delivered a speech titled “Promoting the Reform of the International Monetary System”. Over one hundred participants from political, business and academic circles across the world attended the conference.

出席博鳌亚洲论坛有关活动

2014年4月，李若谷行长出席了博鳌亚洲论坛2014年年会。期间，李若谷行长受邀在“APEC：因应亚洲的新未来”和“中日CEO对话”两个环节担任发言嘉宾，并作为中方主席出席了中澳商界高层领导对话第三次会议，与澳大利亚总理阿博特进行会面。

Attending the 2014 Boao Forum for Asia Annual Conference



In April 2014, Mr. Li Ruogu attended the 2014 Boao Forum for Asia Annual Conference. During the conference, Mr. Li spoke as panelist in two sessions: “APEC: For the New Future of Asia” and “China-Japan CEO Dialogue”. Mr. Li also co-chaired the Third Meeting of China-Australia Senior Business Leaders Forum and met with the Right Honorable Tony Abbot, Prime Minister of Australia.



配合亚信峰会有关活动

在2014年5月举行的亚信峰会期间，李若谷行长参加了习近平主席和俄罗斯总统普京会见企业家代表活动，并在习近平主席和普京总统见证下、习近平主席与哈萨克斯坦总统纳扎尔巴耶夫见证下签署有关合作文件。

Attending relevant events during the Conference on Interaction and Confidence-Building Measures in Asia (CICA)

During the CICA Conference in May 2014, Mr. Li Ruogu, together with other Chinese and Russian CEOs, was received by the Chinese President Xi Jinping and Russian President Vladimir Putin. Mr. Li also signed agreements with his Russian counterpart in the presence of Chinese President Xi and Russian President Putin, and with his Kazakhstani counterpart in the presence of Chinese President Xi and Kazakhstani President Nazarbayev respectively.

出席中法高级别经济财金对话

2014年9月，第二次中法高级别经济财金对话在法国巴黎举行。李若谷行长代表中国进出口银行参加对话活动并在专题三“推进实质性双边经济合作”环节作了主题为“开放、务实、推进中法经济合作深化”的发言。

Attending the Second China-France High Level Economic and Financial Dialogue

In September 2014, the Second China-France High Level Economic and Financial Dialogue was held in Paris, France. Mr. Li Ruogu participated in the dialogue and gave a speech on “Deepening China-France Economic cooperation in an Open and Pragmatic Manner” during the session on “Promoting Concrete Bilateral Economic Cooperation”.

配合2014年亚太经合组织领导人会议周有关活动

2014年11月，为配合亚太经合组织领导人会议周有关活动，中国进出口银行行领导分别在习近平主席和塔吉克斯坦总统拉赫蒙见证下、习近平主席和俄罗斯总统普京见证下、李克强总理和巴基斯坦总理谢里夫见证下签署有关协议，并与来访的塔吉克斯坦总统拉赫蒙、老挝国家主席朱马里、秘鲁总统乌马拉等会面。



Attending relevant events during the 22nd APEC Economic Leaders' Meeting in 2014

In November 2014, on the sidelines of the 22nd APEC Economic Leaders' Meeting, the Bank's top executives participated in signing ceremonies in the presence of Chinese President Xi Jinping and Tajikistani President Rakhmon, Chinese President Xi Jinping and Russian President Putin, Chinese Premier Li Keqiang and Pakistani Prime Minister Sharif respectively. The Bank's top executives also met with President of Tajikistan Rakhmon, President of the Laos Choummaly Sayasone, and President of Peru Ollanta Humala.





二、海外机构建设 Overseas Institutions Development

2014年，中国进出口银行海外机构发挥身处一线优势，有效协助总行做好项目贷前调查和贷后管理工作，加强与驻在国政府部门、我使领馆和中资企业的沟通协调，加快推进具体项目的实施，为推动国际经济合作发挥了积极作用。

截至2014年末，中国进出口银行已设立1家海外分行(巴黎分行)，2家海外代表处(东南非代表处、圣彼得堡代表处)和2家海外代表处筹备组(西北非代表处筹备组、香港代表处筹备组)，覆盖全球124个国家和地区，形成了跨越亚洲、非洲、欧洲的海外机构布局网络，基本覆盖“一带一路”、“两个走廊”沿线国家。

In 2014, the Bank's overseas institutions gave full play to their advantages in location and proactively promoted international economic cooperation by assisting the head office with pre-lending investigation and post-lending management, enhancing communication with foreign governments, Chinese embassies and consulates, and Chinese companies, and helping expedite the implementation of projects financed by the Bank.

By the end of 2014, the Bank had one overseas branch (Paris Branch), two overseas representative offices (the Rep. Office for Southern and Eastern Africa, St.Petersburg Rep. Office) and two rep office preparation teams (the preparation team for Rep. Office for Western and Northern Africa, the preparation team for Hong Kong Rep. Office). The Bank's overseas presence formed a network covering 124 countries and regions in Asia, Africa and Europe, which included the countries located along the routes of the "Silk Road Economic Belt" and "21st Century Maritime Silk Road", as well as the "China-Pakistan Economic Corridor" and "Bangladesh-China-India-Myanmar Economic Corridor."

三、代理行网络 Correspondent Banking Network

中国进出口银行进一步扩展代理行网络。截至2014年末，共与境内外1355家银行的总分支机构建立了代理行关系，代理行网络覆盖全球160多个国家和地区。

The Bank continued to expand its correspondent banking network. By the end of 2014, the Bank had established correspondent banking relations with 1,335 banks in over 160 countries and regions.

